

c. durchgehende Verbindung um den neuen Ritomstausee. Zurzeit gibt es nur die dem Motorfahrzeugverkehr geöffnete Strasse zwischen Piora und Cadagno am linken Ufer des neuen Ritomstausees; am rechten Ufer hingegen ist der Weg unterbrochen und sollte daher im Rahmen der vorgesehenen Erneuerung der Konzession an das SBB-Kraftwerk am Ritomsee ergänzt werden.

Testo del postulato del 31 maggio 1994

Facendo riferimento alle norme che regolano i rapporti fra i Consigli legislativi, il sottoscritto postulante chiede al Consiglio federale di considerare attentamente i seguenti punti relativi al rinnovo della concessione delle forze idriche del lago Ritom alle FFS:

- a. mantenimento del trasporto pubblico tramite funicolare tra Piotta e la zona di Piora (circa 1800 m. s. m.);
- b. mantenimento degli attuali posti di lavoro relativi alla funicolare del Ritom;
- c. studio della completazione sentieristica (anello) attorno al nuovo bacino di accumulazione del lago Ritom.

Attualmente è in funzione solamente la carreggiabile «motoristica» da Piora a Cadagno, sulla sponda sinistra del nuovo bacino di accumulazione del lago Ritom, mentre la sentieristica sulla sponda destra è interrotta e, pertanto, dovrebbe essere completata nel quadro dell'ormai previsto rinnovo della concessione idrica alle FFS relativa al bacino di accumulazione denominato lago Ritom.

Texte du postulat du 31 mai 1994

Se fondant sur les dispositions qui régissent les rapports entre les conseils législatifs, le soussigné demande au Conseil fédéral de considérer avec attention les points suivants, qui concernent le renouvellement de la concession accordée aux CFF pour l'exploitation des forces hydrauliques du bassin d'accumulation du lac Ritom:

- a. maintien du transport public par funiculaire entre Piotta et la zone de Piora (altitude: environ 1800 mètres);
- b. maintien des postes de travail en relation avec le funiculaire du Ritom;
- c. achèvement de la voie circulaire autour du bassin d'accumulation du lac Ritom.

Actuellement, seule est en service la route carrossable de Piora à Cadagno, sur la rive gauche du nouveau bassin d'accumulation du lac Ritom, tandis que le chemin pédestre longeant la rive droite est interrompu et devrait donc être complété à l'occasion du renouvellement de la concession.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Keine – Nessuno – Aucun

Schriftliche Begründung – Motivazione scritta – Développement par écrit

In questo breve sviluppo, il postulante sottolinea in particolare che l'alta Valle Leventina è già stata depauperata eccessivamente, a livello non solo ambientale ma pratico dei posti di lavoro congiunti, quest'ultimi, in particolare, al DMF e alle Ferrovie Federali Svizzere (FFS).

Ritenuta oggi questa situazione, il postulante chiede di esaminare attentamente e celermente l'opportunità di riconfermare, in occasione del rinnovo della concessione idrica alle FFS del lago Ritom, l'attuale situazione occupazionale legata al trasporto di persone della funicolare Centrale FFS Piotta-Piora (ca. 60 000 persone all'anno). Nel contempo il postulante ritiene altrettanto opportuno esaminare le possibilità per le FFS e per la Confederazione di completare l'anello carreggiabile o sentieristico attorno al nuovo bacino di accumulazione lago Ritom, attrezzando un sentiero anche per la sponda destra del citato lago.

Ciò permetterebbe un transito anulare tra sponda sinistra e sponda destra del nuovo lago Ritom con pregi paesaggistici e turistici pedestri di indiscusso valore naturalistico.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 24. August 1994

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 24 agosto 1994
Déclaration écrite du Conseil fédéral du 24 août 1994

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Überwiesen – Transmis

94.3194

Postulat Keller Rudolf

SBB-Einrichtungskontrolle in der Region Basel

CFF. Contrôles de sécurité des installations dans la région de Bâle

Wortlaut des Postulates vom 1. Juni 1994

Ich bitte den Bundesrat, bei den SBB vorstellig zu werden und dahin gehend zu wirken, dass Heissläufer- und Festbrems-Ortungsanlagen auch in der Region Basel installiert werden.

Texte du postulat du 1er juin 1994

Je prie le Conseil fédéral d'adresser une réclamation auprès des CFF et de faire en sorte que des installations de détection des boîtes chaudes et d'enrayage soient aussi mises en place dans la région de Bâle.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Durch die Abklärungen der Ursachen des schweren Zugunglücks in Affoltern-Zürich (verlorenes Achslager) wurde auch bekannt, dass auf dem SBB-Netz in der Nordwestschweiz keine Heissläufer- und Festbrems-Ortungsanlagen existieren. Angesichts des bedeutenden Anteils der Transporte gefährlicher Güter in der Region Basel ist das Fehlen solcher Sicherheitsanlagen schwer verständlich. Neu geplante Anlagen in Möhlin und beim Hauensteintunnel sind zwar von den SBB bewilligt, aber noch nicht im Bau. Angesichts des grossen Gefahrenpotentials ist in der Nordwestschweiz ein dringlicher Handlungsbedarf gegeben.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 24. August 1994

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 24 août 1994

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Überwiesen – Transmis

Postulat Keller Rudolf SBB-Einrichtungskontrolle in der Region Basel

Postulat Keller Rudolf CFF. Contrôles de sécurité des installations dans la région de Bâle

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	17
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3194
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	07.10.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1908-1908
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 577

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.